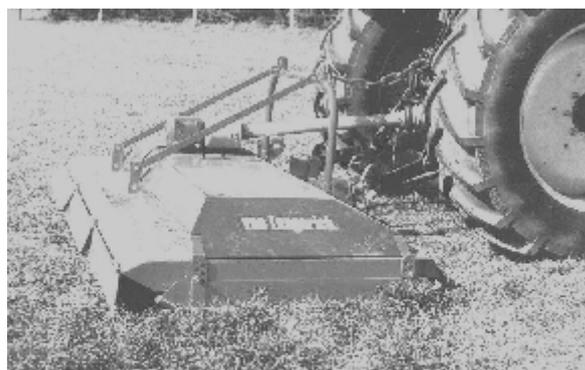


Bedienungsanleitung  
ab 03. 2002



## Wiesentrimmer WT 185 / 275

WT



**van Lengerich**

**Bernard van Lengerich**  
Maschinenfabrik GmbH & Co. KG  
Grenzstr. 16

48488 Emsbüren

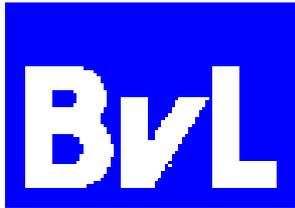
Tel. 05903 951-0

Fax 05903 951-37

e-mail: [bvl-van-lengerich@t-online.de](mailto:bvl-van-lengerich@t-online.de)

Internet: [www.bvl-van-lengerich.de](http://www.bvl-van-lengerich.de)

CE



# van Lengerich Maschinenfabrik

Grenzstr. 16 48488 Emsbüren  
Postfach 1154 48486 Emsbüren  
e-mail: [bvl-van-lengerich@t-online.de](mailto:bvl-van-lengerich@t-online.de)

Telefon +49 5903 – 951-0  
Fax +49 5903 - 95134  
Internet: [www.bvl-van-lengerich.de](http://www.bvl-van-lengerich.de)

## EG - Konformitätserklärung

Entsprechend der EG- Richtlinie 89 / 392 / EWG

Die Maschinenfabrik  
Bernard van Lengerich GmbH & Co. Grenzstr. 16 , 48488  
Emsbüren

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Fabrikat :

Wiesentrimmer.....

Typ : WT.....Baujahr:.....

Zubehör: .....

Maschinennummer :.....

auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG - Richtlinie 89 / 392 / EWG in der Fassung der dritten Änderungsrichtlinie 93/68/EWG vom 22.7.1993 entspricht.

Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG - Richtlinien genannten Sicherheits - und Gesundheitsanforderungen wurde(n) folgende Norm(en) und / oder technische Spezifikation(en) herangezogen :

**EN 703, EN 292 Teil 1+2 , EN 294, EN 349, EN 811, prEN 1553.....**

(Titel und / oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en) und / oder der technischen Spezifikation(en) )

Emsbüren , den ....22. März 2002....

  
.....  
W. van Lengerich  
Geschäftsführender Gesellschafter

Sehr geehrter Kunde !

Der Wiesentrimmer **WT 185 /275** ist ein Qualitätsprodukt aus dem Hause BvL van Lengerich.

Um die Vorteile Ihres neuerworbenen Gerätes voll nutzen zu können, ist die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme durchzulesen und zu beachten. Abgelehnt werden müssen Garantieansprüche, die auf Bedienungsfehler zurückzuführen sind.

Bitte bei jeder Ersatzteilbestellung unbedingt angeben:

- 1. Maschinenummer :**
- 2. Type :**
- 3. Baujahr :**

Maschinenummer, Typenbezeichnung und Baujahr sind auf dem Typenschild vorne rechts am Gerät eingeschlagen.

**Es dürfen nur Original - Ersatzteile verwendet werden!**

### **Technische Daten :**

| <b>Typ</b>          | <b>WT 185</b> | <b>WT 275</b> |
|---------------------|---------------|---------------|
| Arbeitsbreite:      | 1850 mm       | 2750 mm       |
| Gesamtbreite:       | 2000 mm       | 2900 mm       |
| Mähhöhe:            | 20 - 150 mm   | 20 - 150 mm   |
| Anzahl der Rotoren: | 2             | 3             |
| Gewicht             | 405 kg        | 515 kg        |
| Kraftbedarf         | 15 kW         | 22 kW         |
| Geräuschemission    | 70 dB(A)      | 70 dB(A)      |

( technische Änderungen vorbehalten )

## Inhaltsverzeichnis

|   | Seite    |
|---|----------|
| <b>1. Unfallverhütung</b>                 | <b>1</b> |
| 1.1 Sicherheits- und Unfallvorschriften   | 1        |
| 1.2 Warnbildzeichen und Hinweisschilder   | 2        |
| <b>2. Hinweise zur Verkehrssicherheit</b> | <b>5</b> |
| <b>3. Einsatzmöglichkeiten</b>            | <b>5</b> |
| <b>4. Arbeitsweise</b>                    | <b>5</b> |
| <b>5. Inbetriebnahme</b>                  | <b>5</b> |
| 5.1 Anbau an den Schlepper                | 6        |
| 5.2 Arbeitshinweise                       | 6        |
| <b>6. Wartung und Pflege</b>              | <b>7</b> |
| <b>7. Ersatzteilbild und Stückliste</b>   | <b>8</b> |

# **1. Unfallverhütung**



Dieses Zeichen macht Sie auf die an der Maschine oder in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitsanweisungen aufmerksam. Bei Nichtbeachten besteht Gefahr für Leib und Leben ! Befolgen Sie alle Anweisungen und Vorschriften und geben Sie sie auch an andere weiter.

## **1.1 Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften**



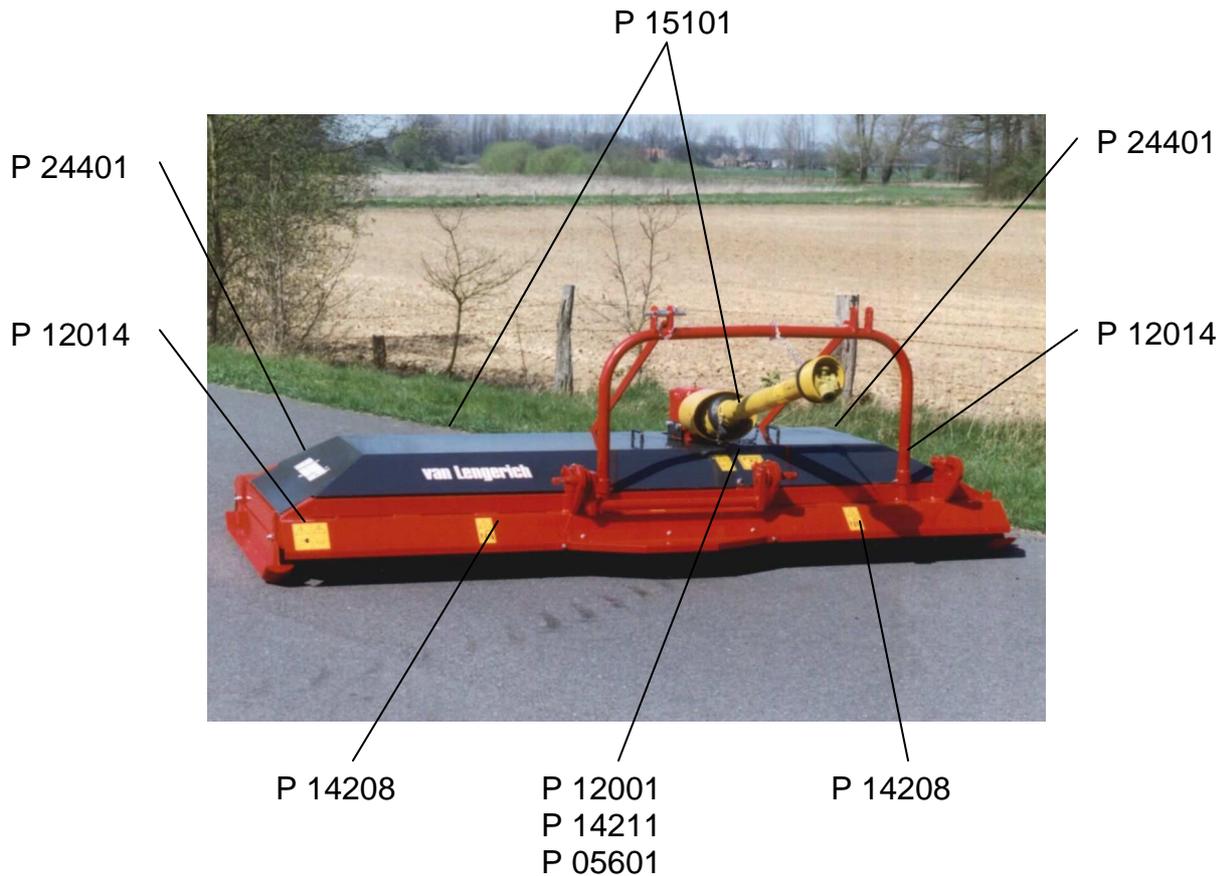
### **Zu Ihrer eigenen Sicherheit**

- Vor Arbeitsbeginn alle Funktionen des Gerätes testen, um für den Arbeitseinsatz gerüstet zu sein!
- Die Bedienung der Maschine erfolgt vom Fahrersitz aus; weitere Personen sind aus dem Gefahrenbereich zu verbannen!
- Achtung! Zwischen Schlepper und Gerät besteht Quetschgefahr! Der Aufenthalt im Gefahrenbereich ist verboten!
- Vor jeder Inbetriebnahme die Stellteile für den Kraftheber sowie die Zapfwelle des Schleppers in Nullstellung bringen!
- Ca. 10 Stunden nach Inbetriebnahme sind alle Schrauben nachzuziehen!
- Die Keilriemen sind nach den ersten 3 Betriebsstunden nachzuspannen!
- Vorsicht! Nicht in laufende Antriebe greifen. Es besteht Quetschgefahr!
- Alle Schutzvorrichtungen müssen stets ordnungsgemäß montiert sein und dürfen nicht entfernt werden!
- Die Gleitkufe ist bei der Höhenverstellung an den schrägen Kufenecken zu halten. Bei Nichtbeachtung besteht Quetschgefahr!
- Keine Reinigungs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten bei laufendem Schleppermotor durchführen!
- Vorsicht! Auch stehende Messer sind gefährlich und können schwere Verletzungen verursachen; deshalb sind bei Arbeiten an den Sichelmessern Sicherheitshandschuhe zu tragen!
- Neben den obengenannten Hinweisen zur Unfallverhütung gelten die allgemein anerkannten sicherheitstechnischen, arbeitsmedizinischen und straßenverkehrsrechtlichen Vorschriften, vgl. UVV der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaften.

## 1.2 Warnbildzeichen und Hinweisschilder

Die Warnbildzeichen und Hinweisschilder dienen der Sicherheit aller Personen, die mit dem **Wiesentrimmer WT 185 / 275** arbeiten, bzw. kennzeichnen maschinenspezifische Besonderheiten, deren Beachten die einwandfreie Funktion der Maschine gewährleistet.

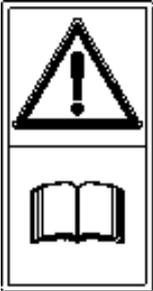
In Bild 1 sind die Befestigungsstellen der Warnbildzeichen und Hinweisschilder hervorgehoben. Eine detaillierte Beschreibung finden Sie auf den nachfolgenden Seiten.



**Bild 1:** Wiesentrimmer WT

**Allgemein gilt :**

- a) **Warnbildzeichen und Hinweisschilder genauestens befolgen !**
- b) **Alle Sicherheitsanweisungen auch an andere Benutzer weitergeben !**
- c) **Warnbildzeichen und Hinweisschilder in gutem Zustand halten und ggf. ersetzen!**

| Warnbildzeichen   | Erläuterungen   | Zeichen Nr.    |
|---|---|----------------|
|   | <p>Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>                         | <p>P 12001</p> |
|  | <p>Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten Motor und Zapfwelle abstellen sowie den Schlüssel abziehen!</p>                    | <p>P 14211</p> |
|  | <p>Vorsicht! Gefahr durch herausschleudernde Teile bei laufender Maschine.<br/>Ausreichend Sicherheitsabstand halten!</p> | <p>P 24401</p> |

| Warnbildzeichen   | Erläuterungen  | Zeichen Nr.                       |
|---|--|-----------------------------------|
|    | <p>Bei Betätigung des Krafthebers nicht im Hubbereich aufhalten!</p> <p>Während des Betriebs ist der Aufenthalt zwischen Schlepper und Gerät verboten!</p>                               | P 14208                           |
|    | <p>Schutzvorrichtungen bei laufendem Schleppermotor nicht öffnen oder entfernen!<br/>Nicht in laufende Antriebe greifen !</p>  | P 15101                           |
|  | <p>Nicht in die Nähe der rotierenden Sichelmesser kommen bzw. keine sich bewegenden Maschinenteile berühren!<br/>Abwarten, bis sie vollständig zum Stillstand gekommen sind!</p>         | P 12014                           |
|  | <p>Die zulässige Zapfwellendrehzahl beträgt 540 U/min!<br/><b>Je nach Gerätetyp kann die Zapfwellendrehzahl und Drehrichtung variieren. Kennzeichnung auf der Maschine beachten!</b></p> | P 05601<br>(P 05602)<br>(P 05603) |

## **2. Hinweise zur Verkehrssicherheit**

- Beim Befahren öffentlicher Straßen und Wege muss die Kombination von Schlepper und Wiesentrimmer WT 185 / 275 den Bestimmungen der StVZO entsprechen! (Gerät darf nur mittig angehängt werden!)
- Es ist darauf zu achten, dass die zulässigen Achslasten sowie die zulässige Tragkraft der Schlepperreifen nicht überschritten werden!
- Um ein seitliches Schaukeln des Gerätes während der Fahrt zu verhindern, sind die Unterlenker des Schleppers zu verriegeln!
- Nach dem Einsatz ist zu verhindern, dass beim Befahren öffentlicher Straßen Schmutz auf die Straße fallen kann!

## **3. Einsatzmöglichkeiten**

Der BvL Wiesentrimmer WT 185 / 275 darf nur bestimmungsgemäß eingesetzt werden. Mit dem Wiesentrimmer können abgeweidete Grünflächen gemäht, das Mähgut zerkleinert und breitflächig verteilt werden.

Das Gerät eignet sich auch für Mäharbeiten auf Freizeitgrünanlagen und an Wegrändern.

## **4. Arbeitsweise**

Das in der Dreipunktaufhängung des Schleppers befestigte Gerät wird auf den Boden abgesenkt. Die seitlichen, einstellbaren Gleitkufen tragen das Gerät während der Arbeit und geben so die gewünschte Schnitthöhe vor.

Über die Zapfwelle angetriebene, mit ca. 1500 U/min. rotierende Sichelmesser mähen und mulchen den Aufwuchs.

An der Unterseite des Gerätes sorgen speziell angebrachte Leitbleche für eine gleichmäßige Verteilung des Mähgutes.

## **5. Inbetriebnahme**

Vor dem Ersteinsatz den aus versandtechnischen Gründen lose mitgelieferten Dreipunktbock montieren.

Vor Inbetriebnahme sind alle Schmiernippel durchzuschmieren.

## 5.1 Anbau an den Schlepper

- Den Wiesentrimmer WT 185 / 275 an die Dreipunktaufhängung des Schleppers anbauen, dabei die Oberlenkerkette so einhängen, dass der Wiesentrimmer beim Transport genügend angehoben bzw. während der Arbeit entsprechend abgesenkt werden kann.

- Die Oberlenkerkette am Dreipunktbock muss während der Arbeit locker durchhängen.



- Gelenkwelle aufstecken.

- Die Mindestüberdeckung des Profilrohres von 250 mm darf nicht unterschritten werden!



- Die Schutzeinrichtung der Gelenkwelle muss angebracht sein und sich in ordnungsgemäßigem Zustand befinden! Beschädigte Teile sind sofort auszuwechseln!

## 5.2 Arbeitshinweise

- Die Arbeitshöhe ist über die Gleitkufen einstellbar. Hierzu müssen die Kufen demontiert und mit Hilfe der Befestigungsschrauben in der gewünschten Höhe wieder angeschraubt werden.



- Die Gleitkufe ist bei der Höhenverstellung an den nach oben weisenden Kufenenden festzuhalten. Bei Nichtbeachtung besteht Quetschgefahr!



- Bodenberührungen der Messer sind unbedingt zu vermeiden. Steine und sonstige feste Gegenstände sind aus dem Mähbereich zu entfernen. Bei unebenem Gelände sind die als Sonderausrüstung lieferbaren Stützteller verwenden!

### **Die Fahrgeschwindigkeit ist den Gegebenheiten anzupassen !**



Die Fahrgeschwindigkeit sollte ca. 5 - 10 km/h betragen, darf jedoch 10 km/h nicht überschreiten. Sie ist abhängig von der Stärke des Bestandes und den Bodenverhältnissen.

### **Vorgeschriebene Zapfwellendrehzahl und -drehrichtung beachten!**



Zapfwellendrehzahl max. 540 U/min. - Getriebeübersetzung  $i = 1 : 2,89$   
Zapfwellendrehzahl max. 1000 U/min. - Getriebeübersetzung  $i = 1 : 1,5$



**Nur Gelenkwellen mit Reibkupplung bzw. Brechbolzenkupplung mit korrekt eingestellter Drehmomentabsicherung verwenden:**

| Zapfwelldrehzahl | Kupplungsart  | Drehmoment |
|------------------|---|------------|
| 540 U/min        | Brechbolzenkupplung KB<br>61/20 mit Schraube<br>M 10 x 60 8.8 | 250 daNm   |
| 540 U/min        | Reibfreilaufkupplung<br>FK 96/4*                              | 120 daNm   |
| 1000 U/min       | Brechbolzenkupplung KB<br>61/20 mit Schraube<br>M 8 x 50 8.8  | 160 daNm   |

\* Sonderausrüstung

## 6. Wartung und Pflege



- Zu Ihrer eigenen Sicherheit sind bei allen Wartungs- und Pflegemaßnahmen die unter Punkt 1.1 aufgeführten Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften unbedingt einzuhalten.

- **Nach jedem Einsatztag** eine Sichtkontrolle am Wiesentrimmer (insbesondere Keilriemen und Mähmesser) vornehmen, um Beschädigungen rechtzeitig zu erkennen. Das hilft Reparaturkosten sparen!

- **Alle 5 Betriebsstunden** sind folgende Pflege- und Wartungsarbeiten durchzuführen:



a) Die **Keilriemenspannung** kontrollieren und ggf. Keilriemen nachspannen. Der Riemen ist korrekt gespannt, wenn er sich mittig zwischen den Keilriemenscheiben ca. 1 cm durchdrücken lässt. Das Spannen der Riemen erfolgt am Getriebebock .



b) - **Den Zustand der Mähmesser** und deren Befestigung überprüfen. Ist ein Nachschleifen der Messer erforderlich, so ist ein gleichmäßiges Schleifen wichtig, damit keine Unwucht entsteht. Bei starker Abnutzung die Messer mit den Befestigungsteilen stets paarweise austauschen.

c) Die **Schmierstellen an der Gelenkwelle** mit Markenfett versorgen.

- **Alle 20 Betriebsstunden** sind folgende Pflege- und Wartungsarbeiten durchzuführen:

a) Die **Schmierstellen an den Lagergehäusen der Messerantriebe** ( je eine pro Gehäuse) mit Markenfett versorgen. Abdeckhaube nach Abschluss der Arbeiten wieder ordnungsgemäß verschließen!

b) Den **Ölstand des Getriebes** kontrollieren und ggf. Öl nachfüllen. Die Ölfüllung ist dann ausreichend, wenn das Öl an der seitlichen Kontrollbohrung herausläuft. Es ist ausschließlich Getriebeöl der Viskosität SAE 80 W 90 zu verwenden. **Ölwechsel** (1,3 l) nach den ersten 20 Betriebsstunden, danach einmal jährlich.

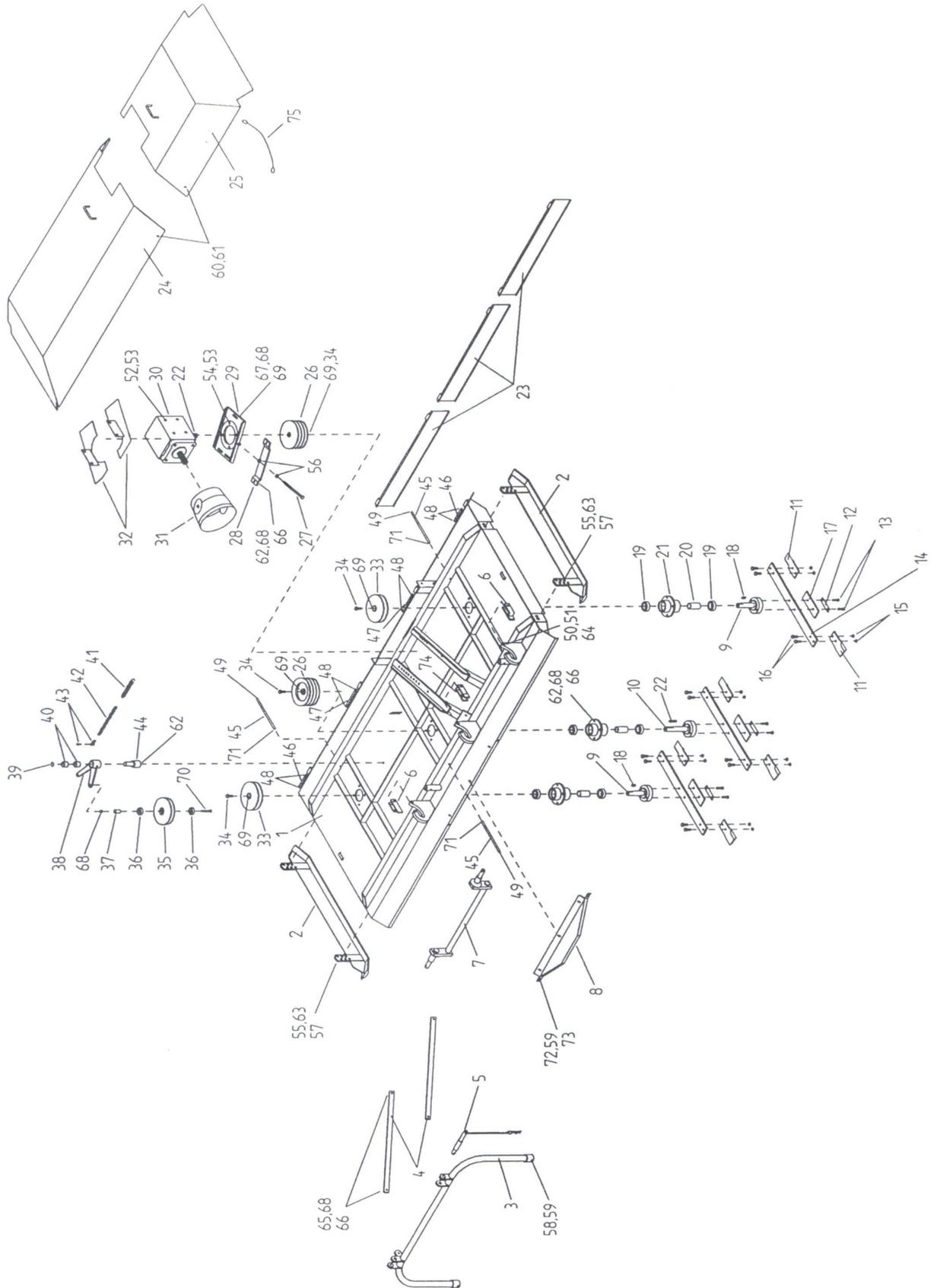
- Da bei der Nachschmierung verdrängter Schmierstoff ins Futter, ins Erdreich oder ins Grundwasser gelangen kann, empfehlen wir die Verwendung biologisch abbaubarer Schmierstoffe!



- **Bei längerer Nichtbenutzung** ist das Gerät zu reinigen, alle Schmierstellen sind abzuschmieren und die Keilriemen zu entspannen.

## 7. Ersatzteilbild und Stückliste

| <u>Bild-Nr.</u> | <u>Anzahl</u><br><u>185/275</u> | <u>Benennung</u>                            | <u>Art.-Nr.</u> |
|-----------------|---------------------------------|---|-----------------|
| 1               | 1                               | Hauptrahmen WT 275                          | 77006           |
| o.Abb.          | 1                               | Hauptrahmen WT 185                          | 77045           |
| 2               | 2                               | Stützkufe                                   | 76867           |
| 3               | 1                               | Dreipunktbock WT 275                        | 76854           |
| o.Abb.          | 1                               | Dreipunktbock WT 185                        | 77022           |
| 4               | 2                               | Verstärkungsstrebe                          | 76912           |
| 5               | 1                               | Oberlenkerbolzen mit Kette und Federstecker | 60559           |
| 6               | 2                               | Sperrklinke                                 | 61934           |
| 7               | 1                               | Unterlenkerwelle                            | 76927           |
| 8               | 1                               | Unfallschutz                                | 76888           |
| 9               | 1/2                             | Messerträger "kurz"                         | 76808           |
| 10              | 1                               | Messerträger "lang"                         | 76925           |
| 11              | 4/6                             | Festmesser                                  | 64462           |
| 12              | 2/3                             | Sicherungsblech                             | 68903           |
| 13              | 4/6                             | Sechskantschraube M 12 x 45                 | 77003           |
| 14              | 2/3                             | Messerträger                                | 64461           |
| 15              | 8/12                            | Sechskantmutter M 12 x 1,5 "Stover"         | 64464           |
| 16              | 8/12                            | Sechskantschraube M 12 x 32                 | 64463           |
| 17              | 2/3                             | Stützplatte                                 | 68516           |
| 18              | 1/2                             | Paßfeder 10 x 8 x 30                        | 62248           |
| 19              | 4/6                             | Rillenkugellager 6207-RS1                   | 60586           |
| 20              | 2/3                             | Distanzrohr                                 | 76796           |
| 21              | 2/3                             | Lagergehäuse                                | 76802           |
| 22              | 2                               | Paßfeder 10 x 8 x 60                        | 62249           |
| 23              | 2/3                             | Steinschutz                                 | 65220           |
| 24              | 1                               | Schutzhaube "lang"                          | 76950           |
| o.Abb.          | 1                               | Schutzhaube 185                             | 77026           |
| 25              | 1                               | Schutzhaube "kurz"                          | 76949           |
| 26              | 2                               | Keilriemenscheibe 3rillig                   | 76958           |
| 27              | 1                               | Spannschraube                               | 76992           |
| 28              | 1                               | Pressteil                                   | 76835           |
| 29              | 1                               | Getriebekonsole                             | 76831           |
| 30              | 1                               | Winkelgetriebe 3-8800-III-11                | 64448           |
| o.Abb.          | 1                               | Winkelgetriebe 3-8800 Front - Heck          | 65379           |
| 31              | 1                               | Schutztopf oval                             | 65021           |
| 32              | 1                               | Getriebeschutzblech                         | 76923           |
| 33              | 1/2                             | Keilriemenscheibe                           | 76959           |
| 34              | 3/4                             | Sicherungsschraube VERBUS M 12 x 30         | 77015           |
| 35              | -/1                             | Keilriemenscheibe für Spannhebel            | 76960           |
| 36              | -/2                             | Rillenkugellager 6205-2RS                   | 69376           |
| 37              | -/1                             | Lagerrohr                                   | 76813           |
| 38              | -/1                             | Spannhebel                                  | 76811           |
| 39              | -/1                             | Sicherungsring ø 30 x 1,5                   | 61225           |
| 40              | -/1                             | Einspannbuchse 30 x 38 x 30                 | 75797           |
| 41              | -/1                             | Zugfeder                                    | 77030           |
| 42              | -/1                             | Kette 4 x 32mm 8Gl.                         | 77062           |
| 43              | -/1                             | Schäkel 6mm                                 | 74531           |
| 44              | -/1                             | Lagerzapfen                                 | 76828           |
| 45              | 2/3                             | Hydraulikrohr                               | 76930           |
| 46              | 2                               | Schanierbolzen "kurz"                       | 61948           |
| 47              | 1/2                             | Schanierbolzen "lang"                       | 64427           |
| 48              | 6/8                             | Splint 4 x 20                               | 60924           |



| <u>Bild-Nr.</u> | <u>Anzahl</u>  | <u>Benennung</u>                 | <u>Art.-Nr.</u> |
|-----------------|----------------|----------------------------------|-----------------|
|                 | <b>185/275</b> |                                  |                 |
| 49              | 2/3            | Schmiernippel M 10 x1            | 65508           |
| 50              | 2/3            | Sechskantschraube M 14 x 55      | 61940           |
| 51              | 2/3            | Sechskantmutter M 14 selbsts.    | 61941           |
| 52              | 4              | Zylinderschraube M 16 x 20       | 77014           |
| 53              | 8              | Federring A 16                   | 60830           |
| 54              | 4              | Sechskantschraube M 16 x 55      | 64739           |
| 55              | 4              | Sechskantschraube M 16 x 30      | 60824           |
| 56              | 2              | Sechskantmutter M 16             | 60844           |
| 57              | 4              | Scheibe B 17                     | 64454           |
| 58              | 2              | Sechskantschraube M 8 x 70       | 61963           |
| 59              | 7              | Sechskantmutter M 8 selbsts.     | 61030           |
| 60              | 4              | Sechskantschraube M 10 x 25      | 61977           |
| 61              | 4              | Scheibe B 10,5                   | 61994           |
| 62              | 10/15          | Sechskantschraube M 12 x 40      | 61765           |
| 63              | 4              | Sechskantmutter M 16 selbsts.    | 60681           |
| 64              | 2/3            | Scheibe B 14,2                   | 62007           |
| 65              | 4              | Sechskantschraube M 12 x 30      | 60796           |
| 66              | 14/18          | Scheibe B 13                     | 61029           |
| 67              | 3              | Sechskantschraube M 12 x 45      | 62036           |
| 68              | 17/21          | Sechskantmutter M 12 selbsts.    | 61028           |
| 69              | 6 / 8          | Scheibe 45 x 14 x 4              | 68596           |
| 70              | -/1            | Sechkantschraube M 12 x 70       | 62043           |
| 71              | 3              | H-Verschraubung GS 6 LL          | 77037           |
| 72              | 5              | Sechskantschraube M 8 x 20       | 61845           |
| 73              | 5              | Scheibe B 8,4                    | 61971           |
| 74              | -/1            | Sperrklinke mitte                | 77163           |
| 75              | 2              | Stahldrahtseil                   | 68671           |
| o.Abb.          | 1              | Gelenkwelle W 2400-25-860 KB     | 65786           |
| o.Abb.          | 1              | Oberlenkerkette 11 Glieder       | 77063           |
| o.Abb.          | 3              | Keilriemen Profil C/ 22 x 1574mm | 81779           |
| o.Abb.          | -/1            | Keilriemen Profil C/ 2525mm      | 77021           |

